

联 合 国



大 会



安全理事会

Distr.
GENERAL

A/48/706
S/26832
1 December 1993
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会
第四十八届会议
议程项目54
塞浦路斯问题

安全理事会
第四十八年

1993年11月30日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上北塞浦路斯土族共和国代表奥斯曼·厄尔图格先生给你的信(参看附件)。

请将此信及其附件作为大会议程项目54的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

伊纳尔·巴图(签名)

93-67622 (c) 011293 011293

011293

附 件

1993年11月30日

奥斯曼·厄尔图格先生给秘书长的信

谨提请你注意希族塞人一方最近对目前正在塞浦路斯讨论的建立信心措施一揽子计划的否定言论高涨的情况。这些言论所显示的非建设性态度证实,尽管最初看起来并非如此,希族塞人一方实际上并不接受这个一揽子计划。以下是一些具体例子:

1. 希族塞人行政当局领导人格拉夫科斯·克莱里季斯先生1993年10月6日在纽约接受土耳其日报《国民报》记者的访问中,答复一个关于他是否会接受在土耳其注册的土族塞人飞机在尼科西亚国际机场降落的问题时,说“不行...如果问题是意味着所谓土族塞人飞机有权在尼科西亚国际机场降落,我的回答是‘不行’...”克莱里季斯先生并说,当他注意到这个问题时,他曾写信给阁下,“澄清”他对此问题的立场。

2. 希族塞人政党“DIKO”的领导人 and 克莱里季斯先生在上次选举期间和选举后的一个政治盟友斯皮罗斯·基普里亚努先生认为建立信心措施“很可怕”,并表示他坚决反对两个联合国专家组就建立信心措施一揽子计划在塞浦路斯进行的联系活动,并称他们的到访“时机不对并且毫无根据”(1993年10月28日希族塞人日报《斗争报》)。

另一个例证是,基普里亚努先生一再表示他明确反对建立信心措施,他说“我们从开头就反对建立信心措施。在同联合国专家开会后,我们也见到实际的障碍证明建立信心措施的缺陷。我们认为这些建立信心措施是不能够执行的”(1993年10月28日希族塞人日报《自由新闻报》)。

3. 另一个希族塞人政党领导人,“EDEK”的瓦索斯·利萨里季斯博士已要求完全拒绝建立信心措施。利萨里季斯博士在谈到希族塞人全国委员会一致通过的一项决定时,说“除了按照这项决定拒绝建立信心措施之外,别无他途”(1993年10月

31日希族塞人日报《自由爱好者报》)。

4. 希族塞人共产党“AKEL”总书记克里斯托菲亚斯先生在他给克莱里季斯先生的一封信中批评了希族塞人领袖“接受了重新开启尼科西亚国际机场以回报瓦罗沙封闭的部分地区的开放”(1993年11月3日希族塞人报纸)。根据希族塞人日报《斗争报》1993年10月28日的报导,克里斯托菲亚斯先生也说“在同联合国专家见面后,他对建立信心措施的怀疑增加了”。

5. 希族塞人众议院主席亚历克西斯·格拉诺斯先生同其他领导人一起,驳斥建立信心措施,称之为“不可接受的”(1993年11月10日希族塞人日报《自由爱好者报》)。同样地,希族塞人自由党领导人尼科斯·罗兰迪斯先生也表示建立信心措施是希族塞人一方“不能接受的”(1993年11月7日《自由爱好者报》)。

6. 实际上所有希族塞人报刊都表示坚决反对建立信心措施。一个典型的例子是摘自《斗争报》1993年10月28日一篇文章的下面一段话:

“联合国提议的建立信心措施的执行细节公布后,希族塞人中对它们的反对已达到惊恐的地步。”

同一天的《自由新闻报》在评论建立信心措施时,指出该计划所带来的“巨大危险”;而《自由爱好者报》则强调“希族塞人领袖同联合国专家会面后,都相继表示他们”在这方面“的忧虑和失望”。

我们确实相信,希族塞人一方,领导人和新闻媒体一起,对建立信心措施的这种不断升高的反对声浪,是他们不诚恳的谈判手法的一个典型的例子,他们假装接受一个他们实际上并不接受的东西。这也显示出在同希族塞人一方为和解和一个可行的解决方法而进行面向结果的谈判所涉及的困难。

请将此信作为大会议程项目54和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土族共和国

代表

奥斯曼·厄尔图格(签名)

- - - - -